



ADDINOL
THE ART OF OIL SINCE 1930

Fișa cu date de securitate

în conformitate cu Regulamentul (CE) nr.1907/2006

ADDINOL Hydrodynamic Transmission Oil SGL 18

Data tipăririi: 02.06.2015

Codul produsului: 759001

Pagina 1 aparținând 8

SECȚIUNEA 1: Identificarea substanței/amestecului și a societății/întreprinderii

1.1. Element de identificare a produsului

ADDINOL Hydrodynamic Transmission Oil SGL 18

1.2. Utilizări relevante identificate ale substanței sau amestecului și utilizări contraindicate

Utilizarea substanței/amestecului

Ulei în cutia de viteză.

1.3. Detalii privind furnizorul fișei cu date de securitate

Producator

Societatea: ADDINOL Lube Oil GmbH
Gebäude 4609
Numele străzii: Am Haupttor
Orașul: D-06237 Leuna
Telefon: +49 (0) 3461 845-0 Fax: +49 (0) 3461 845-555
E-Mail: info@addinol.de
Persoană de contact: Application Technology
Internet: www.addinol.de
Departamentul responsabil: ADDINOL Application Technology

Livrant

Societatea: ADDINOL Lubricants Romania SRL
Numele străzii: Str. Ronda 31, Corp B, AP 2, Cam8, Sector 2
Orașul: RO-024105 București
Telefon: +40 213215048 Fax: +40 213237671
E-Mail: office@addinol.ro
Departamentul responsabil: Departamentul Tehnic

1.4. Număr de telefon care poate fi apelat în caz de urgență: +49 (0) 3461-845201 - Acest număr este ocupat numai în timpul programului.

SECȚIUNEA 2: Identificarea pericolelor

2.1. Clasificarea substanței sau a amestecului

Clasificare conform cu Regulamentul (CE) nr. 1272/2008 [CLP]

Categorii de pericol:
Lezarea gravă a ochilor/iritarea ochilor: Irit. oc. 2
Periculos pentru mediul acvatic: Acvatic cronic 3
Fraze de pericol:
Provoacă o iritare gravă a ochilor.
Nociv pentru mediul acvatic cu efecte pe termen lung.

2.2. Elemente pentru etichetă

Cuvânt de avertizare: Atenție
Pictograme: GHS07



Fraze de pericol

H319 Provoacă o iritare gravă a ochilor.



Fișa cu date de securitate

în conformitate cu Regulamentul (CE) nr.1907/2006

ADDINOL Hydrodynamic Transmission Oil SGL 18

Data tipăririi: 02.06.2015

Codul produsului: 759001

Pagina 2 aparținând 8

H412 Nociv pentru mediul acvatic cu efecte pe termen lung.

Fraze de precauție

P264 Spălați-vă Spălați-vă maini bine după utilizare. bine după utilizare.
 P273 Evitați dispersarea în mediu.
 P280 Purtați mănuși de protecție/îmbrăcăminte de protecție/echipament de protecție a ochilor/echipament de protecție a feței.
 P305+P351+P338 ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți.
 P337+P313 Dacă iritarea ochilor persistă: consultați medicul.
 P501

Etichetă excepțională pentru amestecuri speciale

EUH208 Conține Calcium alkyl(C10-60)benzensulfonates. Poate provoca o reacție alergică.

Observații suplimentare

Amestecul este clasificat ca fiind periculos în sensul Ordonanței (UE) Nr. 1272/2008 [GHS].

2.3. Alte pericole

Contactul îndelungat / repetat cu pielea o poate degresa și poate duce la dermatitis (inflamare).
 Nu lăsați să se infiltreze în pământ produsul varsat.
 Nu lăsați să ajungă produsul lipsit de control în mediul inconjurător.

SECȚIUNEA 3: Compoziție/informații privind componenții

3.2. Amestecuri

Componenți cu potențial periculos

Nr. CE	Componente	Greutate
Nr. CAS	Clasificare conform 67/548/CEE	
Nr. Index	Clasificare conform cu Regulamentul (CE) nr. 1272/2008 [CLP]	
Nr. REACH		
270-478-5	Phosphorodithioic acid, mixed O,O-bis(2-ethylhexyl and iso-Bu) esters, zinc salts	< 1,80 %
68442-22-8	Xi - Iritant, N - Periculos pentru mediu R36-51-53	
	Skin Irrit. 2, Eye Dam. 1, Aquatic Chronic 2; H315 H318 H411	
01-2119948548-22		
204-881-4	2,6-Di-tert-butyl-4-methylphenol	< 0,50 %
128-37-0	N - Periculos pentru mediu R50-53	
	Aquatic Acute 1 (M-Factor = 1), Aquatic Chronic 1 (M-Factor = 1); H400 H410	
290-636-7	Calcium alkyl(C10-60)benzensulfonates	< 0,30 %
90194-27-7	R43-53	
	Skin Sens. 1, Aquatic Chronic 4; H317 H413	

Așa cum afirmă în frazele R-, H- și EUH: vezi alineatul 16.

Informații suplimentare

DMSO-Extrakt < 3 %, IP 346.

Concentrație a PCB < 1mg/kg.

Classification system: The classification corresponds to the current EC lists and is completed by information from specialist literature and company information.

SECȚIUNEA 4: Măsurile de prim ajutor

4.1. Descrierea măsurilor de prim ajutor



Fișa cu date de securitate

în conformitate cu Regulamentul (CE) nr.1907/2006

ADDINOL Hydrodynamic Transmission Oil SGL 18

Data tipăririi: 02.06.2015

Codul produsului: 759001

Pagina 3 aparținând 8

Indicații generale

Auto-protectia celui care acorda primul ajutor. Imbracamintea contaminata se schimba. Nu se va baga in buzunarele pantalonilor nici o carpa de sters produsul-bautura.

Dacă se inhalează

Cel in cauza trebuie dus la aer proaspat.. Cel afectat se pune in loc linistit si se tine la cald. La dureri permanente se consulta medicul

În caz de contact cu pielea

După contactul cu pielea, spălați imediat cu mult Apa si săpun. Imbracamintea contaminata se schimba. In caz de iritare a pielii se va consulta un medic.

În caz de contact cu ochii

În cazul contactului cu ochii, se spala imediat oculul timp de 10 pana 15 minute, cu pleoapa deschisa, in apa care curge. Dupa aceea se merge la medicul de ochi.

Dacă este ingerat

NU provocați vomă.

Spalarea gurii cu apa. Cereti imediat sfatul medicului.

4.2. Cele mai importante simptome și efecte, atât acute, cât și întârziate

Nu exista informatii.

4.3. Indicații privind orice fel de asistență medicală imediată și tratamentele speciale necesare

Prim ajutor, decontaminare, tratarea simptomelor.

SECȚIUNEA 5: Măsurile de combatere a incendiilor

5.1. Mijloace de stingere a incendiilor

Produse recomandate pentru stingerea incendiului

Dioxid de carbon (CO₂). Pulbere de stingere uscata. Jet de apa. spuma rezistenta la alcool.

Material extingtor impropriu

Jet apa de mare putere.

5.2. Pericole speciale cauzate de substanța sau amestecul în cauză

In caz de incendiu pot apare: Monoxid de carbon. Dioxid de carbon (CO₂). Oxid de sulf. Oxid de phosphor. Oxizi de azot (NO_x). negru de fum

5.3. Recomandări destinate pompierilor

In caz de incendiu: Folosirea de masca de gaze autonoma.

Informații suplimentare

Masurile de stingere corespund zonei. Pentru protejarea persoanelor si pentru racirea recipientilor pe baza de pericolozitate se va instala o stropire continua cu apa. A nu se inspira fumul în caz de incendiu și/sau explozie. Apa folosita la stingere trebuie sa fie colectata separat. Nu se va lasa sa ajunga in canalizare sau in ape, curgatoare sau nu.

SECȚIUNEA 6: Măsurile de luat în caz de dispersie accidentală

6.1. Precauții personale, echipament de protecție și proceduri de urgență

Pericol deosebit de alunecare din cauza produsului scurs/varsat. Se vor indeparta sursele de aprindere. In caz de actionare a vaporilor, pulberii sau aerosolilor purtați aparat de respirație. Evitarea inspirarii si contactul cu pielea si cu ochii.

6.2. Precauții pentru mediul înconjurător

Nu se va lasa sa ajunga in canalizare sau in ape, curgatoare sau nu. In caz de pierdere de gaze sau de patrundere in ape, sol sau in canalizare, informati autoritatile competente. Preveniti extinderea pe suprafata (de exemplu prin indiguire sau bariere pentru petrol).

6.3. Metode și material pentru izolarea incendiilor și pentru curățenie

Se vor ridica cu material absoarbant pentru lichide (nisip, diatonit, substante care leaga acizi, absorbant universal). Tratati materialul asimilat conform alineatului referitor la debarasarea si



ADDINOL
THE ART OF OIL SINCE 1922

Fișa cu date de securitate

în conformitate cu Regulamentul (CE) nr.1907/2006

ADDINOL Hydrodynamic Transmission Oil SGL 18

Data tipăririi: 02.06.2015

Codul produsului: 759001

Pagina 4 aparținând 8

depozitarea materialelor periculoase. Curatati temeinic obiectele poluate si suprafetele respectand legislatia pentru mediu.

6.4. Trimiteri către alte secțiuni

Refer to the provisions listed in Sections 8, 12 and 13.

SECȚIUNEA 7: Manipularea și depozitarea

7.1. Precauții pentru manipularea în condiții de securitate

Măsuri de prevedere la manipulare

Se va lucra in zone bine aerisite ori cu filtru de respiratie. Evitati formarea de ceata uleioasa In caz de manipulare deschisa trebuie utilizate echipamente cu aspirare locala. Evitarea inspirarii si contactul cu pielea si cu ochii.

Avize privitoare la protecția contra incendiilor și exploziilor

A se păstra departe de orice flacără sau sursă de scânteii - Fumatul interzis.

7.2. Condiții de depozitare în condiții de securitate, inclusiv eventuale incompatibilități

Cerințe față de încăperi de depozitare și recipiente

Pastrati ambalajul uscat si bine inchis, pentru a evita contaminarea si absorbirea umiditatii. Păstrați ambalajul închis ermetic, într-un loc răcoros.

Avize de depozitare comună

A se păstra departe de hrană, băuturi și hrană pentru animale.
Tineti departe de: Agent de oxidare.

Informații suplimentare asupra condițiilor de depozitare

Temperatura recomandata pentru depozitare: 10 - 30°C
Protejare fata de: temperatura foarte mare. Radiatie UV/lumina solara. ger.

7.3. Utilizare finală specifică (utilizări finale specifice)

Informatii detaliate: vezi foaie cu date tehnice.

SECȚIUNEA 8: Controale ale expunerii/protecția personală

8.1. Parametri de control

Informații suplimentare de parametri de control

Recommended limit value for oil mist
TWA: 5 mg/m³
STEL: 10 mg/m³

The product does not contain any relevant quantities of substances with legally established exposure limitation.

8.2. Controale ale expunerii



Controale tehnice corespunzătoare

Asigurați suficienta ventilatie si absorbtie punctiforma in punctele critice.

Măsuri de igienă

Inainte de pauze si la terminarea lucrului se vor spala mainile. Scoateți imediat toată îmbrăcămintea contaminată. Imbracamintea murdarita va fi spalata inainte de a fi folosita din nou. Nu se va manca, bea, fuma, fuma, trage pe nas la locul de munca.

Protecția ochilor/feței

Ochelari de protectie etansi. Standardele Industriale Germane / Standardele EN: DIN EN 166



Fișa cu date de securitate

în conformitate cu Regulamentul (CE) nr.1907/2006

ADDINOL Hydrodynamic Transmission Oil SGL 18

Data tipăririi: 02.06.2015

Codul produsului: 759001

Pagina 5 aparținând 8

Protecția mâinilor

Trebuie să fie purtate mănuși de protecție testate: Standardele Industriale Germane / Standardele EN: DIN EN 374

Durata de suportabilitate la contact permanent: 480 min

Material corespunzător: NBR (Nitril cauciuc).

Grosimea materialului de mănuși: 0.7 mm.

Durata suportabilității în caz de contact ocazional (fluide care stropesc): 30 min

Material corespunzător: NBR (Nitril cauciuc).

Grosimea materialului de mănuși: 0.4 mm

Protecția preventivă a pielii prin folosirea unei creme protectoare.

Protecția pielii

A se purta echipamentul de protecție corespunzător. Îmbracamintea contaminată se schimbă. Nu se va baga în buzunarele pantalonilor nici o carpa de sters produsul-bautura.

Protecție respiratorie

Dacă nu sunt posibile sau sunt insuficiente măsuri de absorbție sau de aerisire, trebuie să fie purtată protecție respiratorie.

SECȚIUNEA 9: Proprietățile fizice și chimice

9.1. Informații privind proprietățile fizice și chimice de bază

Stare fizică:	lichid
Culoare:	brun
Miros:	după: ulei mineral.

Testat conform cu

Modificări ale stării

Punctul inițial de fierbere și intervalul de fierbere:	nedeterminat
Pour point:	-39 °C ASTM D 7346
Punct de aprindere:	225 °C DIN EN ISO 2592
Temperatură de aprindere:	nedeterminat
Densitate (la 15 °C):	0,877 g/cm ³ DIN 51757
Solubilitate în apă:	practic insolubil
Vâscozitate / cinetică: (la 40 °C)	33 mm ² /s ASTM D 7042

SECȚIUNEA 10: Stabilitate și reactivitate

10.1. Reactivitate

Stable with proper care and handling.

10.2. Stabilitate chimică

The product is chemically stable when handled and stored under normal conditions.

10.3. Posibilitatea de reacții periculoase

No decomposition if used as intended.

10.4. Condiții de evitat

Vezi capitolul 7 Nu sunt necesare alte măsuri în afara acestora.

Do not overheat to avoid decomposition by heat.



Fișa cu date de securitate

în conformitate cu Regulamentul (CE) nr.1907/2006

ADDINOL Hydrodynamic Transmission Oil SGL 18

Data tipăririi: 02.06.2015

Codul produsului: 759001

Pagina 6 aparținând 8

10.5. Materiale incompatibile

reacționează cu : Agent de oxidare, tari. Acid.

10.6. Prođuși de descompunere periculoși

In caz de incendiu pot apărea: Monoxid de carbon. Dioxid de carbon (CO₂). Oxid de sulf. Oxid de fosfor. Oxizi de azot (NO_x). negru de fum

SECȚIUNEA 11: Informații toxicologice

11.1. Informații privind efectele toxicologice

Toxicitate acută

Nu sunt date disponibile

Amestec netestat.

Iritație și corosivitate

Efect de iritare a ochilor: slab iritant.

Efect iritant pe piele: Contactul îndelungat / repetat cu pielea o poate degresa și poate duce la dermatitis (inflamare).

Efecte de sensibilizare

Contine: Calcium alkyl(C10-60)benzensulfonates. Poate provoca reacții alergice.

Efect după expunere repetată sau de lungă durată

Contactul îndelungat / repetat cu pielea o poate degresa și poate duce la dermatitis (inflamare).

Efecte cangerigene, mutagene și toxice pentru reproducere

Nu sunt date disponibile

Efecte specifice în probe pe animale

Nu sunt date disponibile

SECȚIUNEA 12: Informații ecologice

12.1. Toxicitate

Nu sunt date disponibile

Amestec netestat.

12.2. Persistentă și degradabilitate

Nu este ușor biodegradabil (conform criteriilor OECD). Nu se va lăsa să ajungă în canalizare sau în ape, curgătoare sau nu.

12.3. Potențial de bioacumulare

Nu sunt date disponibile

12.4. Mobilitate în sol

Ca urmare a solubilității sale reduse produsul este separat mecanic în continuare în instalații de decantare.

12.5. Rezultatele evaluării PBT și vPvB

Componentele din acest preparat nu îndeplinesc criteriile pentru o clasificare ca PBT sau vPvB.

12.6. Alte efecte adverse

Nu sunt date disponibile

Informații suplimentare

Nu lăsați să ajungă produsul lipsit de control în mediul inconjurător.

SECȚIUNEA 13: Considerații privind eliminarea

13.1. Metode de tratare a deșeurilor



Fișa cu date de securitate

în conformitate cu Regulamentul (CE) nr.1907/2006

ADDINOL Hydrodynamic Transmission Oil SGL 18

Data tipăririi: 02.06.2015

Codul produsului: 759001

Pagina 7 aparținând 8

Îndepărtare a rezidurilor

Must not be disposed of with domestic refuse. Nu se va lăsa să ajungă în canalizare sau în ape, curgătoare sau nu.

Numărul de eliminare pentru deșeurile/deșeu provenind de la reziduuri/produse neutilizate

130205 ULEIURI ȘI COMBUSTIBILI LICHIZI UZAȚI (CU EXCEPȚIA ULEIURILOR COMESTIBILE ȘI A ULEIURILOR DE LA CAPITOLELE 05, 12 și 19); uleiuri uzate de motor, de transmisie și de lubrifiere; uleiuri minerale neclorurate de motor, de transmisie și de lubrifiere
Deșeu periculos.

Îndepărtare a ambalajului necurățat și detergenți recomandați

Reziduurile necesită supraveghere. Ambalajele contaminate trebuie golite complet și nu mai ramane resturi, și pot să fie reutilizate după curățarea corespunzătoare. Ambalajele care nu se pot curăța trebuie debarasate. Îndepărtarea conform reglementărilor autorităților.

SECȚIUNEA 14: Informații referitoare la transport

Transport rutier (ADR/RID)

14.1. Numărul ONU: -

Transport fluvial (ADN)

14.1. Numărul ONU: -

Transport naval (IMDG)

14.1. Numărul ONU: -

Transport aerian (ICAO)

14.1. Numărul ONU: -

14.5. Pericole pentru mediul înconjurător

PERICULOS PENTRU MEDIU: nu

14.6. Precauții speciale pentru utilizatori

Unless specified otherwise, general measures for safe transport must be followed.

14.7. Transport în vrac, în conformitate cu anexa II la MARPOL 73/78 și Codul IBC

nefolosibil

Alte informații utile

Nu e marfa periculoasă, în sensul prescripțiilor din transport.

SECȚIUNEA 15: Informații de reglementare

15.1. Regulamente/legislație în domeniul securității, sănătății și al mediului specifice (specifică) pentru substanța sau amestecul în cauză

Regulamente naționale

Clasă periclitare a apelor (D): 2 - poluare a apei

15.2. Evaluarea securității chimice

Nu au fost efectuate aprecieri privind siguranța substanțelor din acest amestec.

SECȚIUNEA 16: Alte informații

Conform frazelor R (Numat și text complet)

36 Iritant pentru ochi.
43 Poate provoca o sensibilizare în contact cu pielea.
50 Foarte toxic pentru organismele acvatice.
51 Toxic pentru organismele acvatice.
53 Poate provoca efecte adverse pe termen lung asupra mediului acvatic.



Fișa cu date de securitate

în conformitate cu Regulamentul (CE) nr.1907/2006

ADDINOL Hydrodynamic Transmission Oil SGL 18

Data tipăririi: 02.06.2015

Codul produsului: 759001

Pagina 8 aparținând 8

Conform frazelor H- si EUH (Numat si text complet)

H315	Provoacă iritarea pielii.
H317	Poate provoca o reacție alergică a pielii.
H318	Provoacă leziuni oculare grave.
H319	Provoacă o iritare gravă a ochilor.
H400	Foarte toxic pentru mediul acvatic.
H410	Foarte toxic pentru mediul acvatic cu efecte pe termen lung.
H411	Toxic pentru mediul acvatic cu efecte pe termen lung.
H412	Nociv pentru mediul acvatic cu efecte pe termen lung.
H413	Poate provoca efecte nocive pe termen lung asupra mediului acvatic.
EUH208	Conține Calcium alkyl(C10-60)benzensulfonates. Poate provoca o reacție alergică.

Alte indicații

Amestecul este clasificat ca fiind periculos în sensul Ordonanței (UE) Nr. 1272/2008 [GHS].

These given data only refer to the named product. If the product is used together with other materials or in manufacturing processes the data might not be applicable any more. The data are based on today's state of our knowledge and experience. They are, however, no guarantee of any specific product properties and do not established any legally valid contractual relationship.

Destinatarul produselor noastre va observa sub proprie răspundere prevederile legale și regulamentele în vigoare.

(Datele substanțelor periculoase conținute au fost preluate din ultima foaie cu date de siguranță în vigoare a furnizorului anterior.)